



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1995/L.10/Add.18
10 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 8 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Ханну ХАЛИНЕН

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
xviii. Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека	1 - 16	

* В документе E/CN.4/1995/L.10 и добавлениях к нему содержатся главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы, содержатся в документе E/CN.4/1995/L.11 и добавлениях к нему.

XVII. ЭФФЕКТИВНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОРГАНОВ, СОЗДАННЫХ В
СООТВЕТСТВИИ С ДОГОВОРАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О
ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

1. Комиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня совместно с пунктами 7, 8 и 17 (см. главы VII, VIII и XVII) на своих 14-19-м заседаниях 8-11 февраля, на своем 42-м заседании 24 февраля, на 59-м заседании 7 марта и 62-м заседании 8 марта 1995 года.

2. На рассмотрении Комиссии по пункту 18 повестки дня находились следующие документы:

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1994/19 Комиссии по правам человека: Перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека (E/CN.4/1995/81);

Письмо Временного поверенного в делах Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека от 10 января 1995 года (E/CN.4/1995/130).

3. В ходе общих прений по пункту 18 с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (14-е), Бангладеш (17-е), Бразилия (16-е), Египет (14-е), Польша (14-е), Сальвадор (17-е) и Филиппины (17-е).

4. Комиссия также заслушала заявление наблюдателя от Новой Зеландии (16-е).

5. Комиссия также заслушала заявление неправительственной организации: Союза арабских юристов (18-е).

6. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 18 повестки дня.

7. На том же заседании Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28.

8. На своем 52-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28 и вновь приняла решение отложить рассмотрение этого проекта резолюции.

9. На своем 59-м заседании 7 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28 и вновь приняла решение отложить рассмотрение этого проекта резолюции.

10. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28.

11. Представитель Канады представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.28, авторами которого являлись следующие государства: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Финляндия и Чили. Впоследствии с числу авторов проекта резолюции присоединились Ангола, Аргентина*, Бангладеш, Гаити*, Дания*, Индия, Исландия*, Италия, Китай, Лихтенштейн*, Маврикий, Малайзия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия*, Норвегия*, Польша, Португалия*, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Франция, Чешская Республика* и Швеция*. Проект резолюции гласит следующее:

"Эффективное осуществление международных договоров о правах человека,
включая обязательства по представлению докладов в соответствии с
международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и свою резолюцию 1994/19 от 25 февраля 1994 года, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 49/178 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблей, и в этой связи также вновь подтвердила важность:

а) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих договоров;

б) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов для преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

с) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры о правах человека,

выражая беспокойство в связи с большим числом просроченных докладов об осуществлении государствами-участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим договорам Организации Объединенных Наций по правам человека,

ссылаясь на выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, проведенных с 1988 по 1992 год, и на одобрение Генеральной Ассамблеи и Комиссией по правам человека рекомендаций, направленных на упорядочение, рационализацию и любое другое совершенствование процедур представления докладов,

ссылаясь также на промежуточный доклад (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) независимого эксперта о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы и обращение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 48/120 с просьбой к Комиссии по правам человека рассмотреть предложения, содержащиеся в заключительном докладе независимого эксперта с целью представления рекомендаций о дальнейших действиях,

напоминая далее, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/85 от 14 декабря 1990 года одобрила рекомендации Целевой группы по компьютеризации (см. E/CN.4/1990/39, приложение) в целях повышения эффективности и содействия выполнению государствами-участниками их обязательств по представлению докладов и рассмотрению докладов договорными органами, и отмечая, что пятое совещание председателей договорных органов по правам человека пришло к выводу о том, что задержка в компьютеризации работы договорных органов серьезно отразилась бы на эффективности договорных органов,

приветствуя выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве 19–23 сентября 1994 года (A/49/537, приложение, раздел IV),

принимая к сведению подготовленный Генеральным секретарем перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека, контролируемых Комиссией по правам человека (E/CN.4/1995/81),

принимая к сведению с признательностью инициативы ряда договорных органов по разработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

сознавая важное значение координации деятельности органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, направленной на поощрение и защиту прав человека,

приветствуя вклад специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в работу договорных органов по правам человека,

1. настоятельно призывает государства-участники безотлагательно уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискrimинации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблей;

2. призывает все государства-участники незамедлительно и полностью выполнить свои финансовые обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискrimинации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. просит Генерального секретаря представить доклад о мерах, которые были приняты с целью создания компьютеризированной базы данных для повышения эффективности и результативности функционирования договорных органов;

4. просит Генерального секретаря уделить первоочередное внимание ускорению при первой возможности осуществления рекомендаций Целевой группы по компьютеризации путем обращения с просьбой к государствам - участникам Организации Объединенных Наций, в частности к государствам, которые являются участниками различных договоров по правам человека, делать щедрые добровольные взносы для покрытия первоначальных единовременных расходов по предлагаемой системе;

5. одобряет выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, направленные на упорядочение, рационализацию и любое другое совершенствование процедур представления докладов, и приветствует продолжающиеся усилия, предпринимаемые в этой связи договорными органами и Генеральным секретарем в рамках их соответствующих сфер компетенции;

6. продолжает настоятельно призывать государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или посредством совещаний государств-участников, определению и использованию путей дальнейшего упорядочения и совершенствования процедур представления докладов, а также улучшению координации и расширению обмена информацией между договорными органами и соответствующими органами и структурами Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения;

7. настоятельно призывает договорные органы и председателей договорных органов по правам человека продолжать рассматривать способы снижения степени дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, и общего уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

а) определения возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

б) рекомендаций, в тех случаях, когда это целесообразно, относительно создания конкретных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

с) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда с целью определения совпадающих положений в соответствующих договорах и конвенциях;

д) рассмотрения вопроса о целесообразности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. настоятельно призывает государства-участники в первоочередном порядке рассмотреть на их запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые систематически не соблюдают своих обязательств по представлению докладов;

9. просит Верховного комиссара по правам человека обратиться с просьбой к независимому эксперту о завершении его промежуточного доклада (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, и включении в его окончательный доклад оценки правовых, финансовых, административных и других последствий мер, которые будут им определены;

10. предлагает специализированным учреждениям и другим органам, процедурам и механизмам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека разработать эффективные способы для расширения сотрудничества между ними, с учетом обязанностей Верховного комиссара по правам человека;

11. предлагает Верховному комиссару по правам человека консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

12. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в деле эффективного осуществления всех договоров по правам человека;

13. приветствует важное значение, придаваемое договорными органами по правам человека технической помощи и консультативному обслуживанию, а также усилия, прилагаемые ими с целью определения возможностей использования государствами-участниками технической помощи и консультативных услуг, и далее с этой целью:

а) просит Верховного комиссара по правам человека регулярно представлять доклады Комиссии о возможных проектах по оказанию технической помощи, разработанных договорными органами;

б) предлагает договорным органам продолжать уделять первоочередное внимание выявлению таких возможностей при рассмотрении периодических докладов государств-участников;

с) предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требование относительно представления первоначальных докладов, воспользоваться технической помощью;

14. одобряет рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечения финансирования и предоставления надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставлял надлежащие ресурсы для различных договорных органов;

б) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятидесяти сессии;

15. приветствует тот факт, что пятое совещание председателей договорных органов по правам человека подчеркнуло, что каждый договорный орган в рамках компетенции, определенной его мандатом, призван пристально следить за осуществлением прав человека женщин (A/49/537, приложение, пункт 19), и рекомендует внести поправки в руководящие принципы представления докладов, принятые договорными органами, с тем чтобы определить, какую информацию государствам-участникам следует представлять в своих докладах с разбивкой по признаку пола;

16. приветствует просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 49/178, принять необходимые меры для финансирования с 1995 года ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

17. одобряет рекомендацию пятого совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы на своем совещании в 1995 году они определили общие препятствия на пути осуществления договоров по правам человека, разработали стратегии, направленные на достижение прогресса в применении договоров, и, в частности, обменялись мнениями по вопросу о руководящих принципах, касающихся более эффективного контроля за осуществлением прав человека женщин;

18. просит Верховного комиссара по правам человека, действуя в рамках его мандата, определенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, продолжать составление перечня всех видов международной деятельности по установлению стандарта в области прав человека за счет имеющихся ресурсов с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

19. настойчиво призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в ответ на замечания и заключительные комментарии договорных органов по их докладам;

20. приветствует рекомендацию пятого совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали государства-участники обеспечить перевод, публикацию и представление средствам массовой информации полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам, и просит Верховного комиссара по правам человека прилагать все усилия с целью обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о результатах их рассмотрения в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов имелись в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

21. предлагает Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций публиковать в конце каждого года за счет имеющихся ресурсов в отдельном издании компиляцию всех заключительных замечаний, принятых в течение уходящего года договорными органами;

22. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить за счет имеющихся ресурсов, чтобы при первой возможности было издано на всех официальных языках "Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов по правам человека" (HRI/PUB/91/1) и чтобы было уделено должное внимание рекомендациям, касающимся Руководства, представленным пятым совещанием председателей договорных органов по правам человека (A/49/537, приложение, пункт 57);

23. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с многочисленными нарушениями прав человека, включая доведение этих нарушений до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и органов и структур Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата обеспечить координацию и консультации по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и о препятствиях, возникших на пути ее осуществления;

25. постановляет рассмотреть данный вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного 'Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека' .

12. Представитель Канады в устном порядке внес изменения в проект резолюции.

13. На том же заседании представитель Индии снял свой проект поправки к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.28, содержащийся в документе E/CN.4/1995/L.110, представленном Индией 7 марта 1995 года.

14. Проект поправки гласит следующее:

"1. Четвертый пункт преамбулы

Исключить, в первой строке, слова "полное и эффективное".

2. Восьмой пункт преамбулы

Заменить существующий текст текстом девятого пункта преамбулы резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи, гласящим: "напоминая о докладах совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1993 годы и о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/120 одобрила рекомендации, направленные на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов, " .

3. Девятый пункт преамбулы

Исключить.

4. Одиннадцатый пункт преамбулы

Заменить "приветствуя" на "принимая к сведению" .

5. Тринадцатый пункт преамбулы

Исключить.

6. Пункт 4 постановляющей части

Исключить текст, начинающийся со слов "путем обращения с просьбой" .

7. Пункт 5 постановляющей части

Заменить пунктом 2 постановляющей части резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи, гласящим: "приветствует также дальнейшие усилия, предпринимаемые договорными органами и Генеральным секретарем в их соответствующих сферах компетенции, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов; " .

8. Пункт 6 постановляющей части

Закончить текст на словах "процедур представления докладов" (пятая строка) .

9. Пункт 7 постановляющей части

После подпункта d) включить текст следующего содержания: "и предлагает им представить на рассмотрение Комиссии по правам человека доклад о результатах такого рассмотрения" .

10. Пункт 9 постановляющей части

Исключить.

11. Пункт 10 постановляющей части

Заменить пунктом 8 постановляющей части резолюции 49/1798 Генеральной Ассамблеи, гласящим: "предлагает специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека выработать эффективные средства для дальнейшего сотрудничества между собой с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара по правам человека; " .

12. Пункт 11 постановляющей части

В первой строке, после слов "Верховному комиссару по правам человека", включить слова: "в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи".

13. Пункт 14 постановляющей части

Заменить "одобряет" на "просит Комиссию по правам человека рассмотреть".

14. Пункт 17 постановляющей части

Исключить.

15. Пункт 20 постановляющей части

Исключить.

16. Пункт 23 постановляющей части

Заменить слова "и органов и структур Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека" (четвертая и пятая строки) словами резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи 'и компетентных органов Организации Объединенных Наций в области прав человека'".

15. Проект резолюции с внесенными устными изменениями был принят без голосования.

16. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/92.
